Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Ir-Raba' Awla)

8 ta' Frar 2007 (*)

“Sitt Direttiva VAT – Artikolu 17(2) – Dritt g?al tnaqqis – Spejje? marbuta ma' servizzi ta' konsulenza miksuba fil-kuntest tal-pro?edura ta' arbitra?? dwar id-determinazzjoni ta' l-ammont ta' kreditu li jag?mel parti mill-assi ta' l-impri?a, i?da ma?luq qabel ma sar su??ett g?all-VAT il-proprjetarju tieg?u”

Fil-kaw?a C-435/05

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skond l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Hoge Raad der Nederlanden (l-Olanda), permezz ta' de?i?joni tat-2 ta' Di?embru 2005, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fl-istess ?urnata, fil-pro?edura

Investrand BV

vs

Staatssecretaris van Financiën,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Ir-Raba' Awla),

komposta minn K. Lenaerts (Relatur), President ta' l-Awla, E. Juhász, R. Silva de Lapuerta, G. Arestis u T. von Danwitz, Im?allfin,

Avukat ?enerali: D. Ruiz-Jarabo Colomer,

Re?istratur: M.-A. Gaudissart, kap ta’ dipartiment,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta ta' 22 ta' Novembru 2006,

wara li rat is-sottomissjonijiet ippre?entati:

– g?al Investrand BV, minn H. Konijnenberg, R. van der Paardt u J. Streefland, advocaten,

– g?all-Gvern Olandi?, minn H. G. Sevenster u M. de Grave, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Grieg, minn S. Spyropoulos u I. Bakopoulos, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn T. Harris, b?ala a?ent,

– g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn M. van Beek u D. Triantafyllou, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni me?uda, wara li semg?et lill-Avukat ?enerali, li tinqata' l-kaw?a ming?ajr konklu?jonijiet,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni ta’ l-Artikolu 17(2) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta’ Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta’ l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta’ stima (?U L 145, p. 1, iktar ‘il quddiem is-"Sitt Direttiva").

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta' kaw?a bejn Investrand BV (aktar 'il quddiem "Investrand"), kumpannija ta?t id-dritt Olandi?, u s-Staatssecretaris van Financiën, wara r-rifjut ta' dan ta' l-a??ar li jawtorizza lil Investrand li tnaqqas it-taxxa fuq il-valur mi?jud (aktar 'il quddiem il-"VAT") im?allsa fuq il-prezz ta' servizzi ta' konsulenza li g?alihom hija rrikorriet fil-kuntest ta' pro?edura ta' arbitra?? dwar id-determinazzjoni ta' l-ammont ta' kreditu li jag?mel parti mill-assi tag?ha, i?da li n?oloq qabel ma kienet su??etta g?all-VAT.

Il-kuntest ?uridiku

Il-le?i?lazzjoni Komunitarja

3 L-Artikolu 4 tas-Sitt Direttiva jg?id:

"1. Persuna taxxabbli" tfisser kull persuna li b'mod indipendenti twettaq fi kwalunkwe post attività ekonomika msemmija fil-paragrafu 2, ikun x'ikun l-iskop jew ir-ri?ultati ta' dik l-attività.

2. L-attivitajiet ekonomi?i msemmija fil-paragrafu 1 g?andhom jinkludu l-attivitajiet kollha ta' produtturi, kummer?janti u persuni li jag?tu, mag?duda attivitajiet fil-minjieri u fl-agrikoltura u attivitajiet fil-professjonijiet. L-isfruttament ta' proprjetà tan?ibbli jew intan?ibbli g?al skop ta' d?ul minnha fuq ba?i kontinwa g?andu wkoll jitqies b?ala attività ekonomika.

[…]"

4 L-Artikolu 17 tas-Sitt Direttiva, intitolat "Ori?ini u skop tad-dritt li tnaqqas", jiddisponi fil-paragrafi tieg?u (1) u 2):

"1. Id-dritt li tnaqqas g?andu jqum fl-istess ?in meta t-taxxa mnaqqsa ssir taxxabbli.

2. Sa kemm l-o??etti u s-servizzi huma u?ati g?all-iskopijiet fuq it-transazzjoni taxxabbli tieg?u, il-persuna taxxabbli g?andha tkun intitolata biex tnaqqas mit-taxxa li hi responsabbli biex t?allas:

a) taxxa fuq il-valur mi?jud dovuta jew m?allsa fir-rigard ta' o??etti jew servizzi pprovduti jew li g?andhom ikunu pprovduti lilu minn persuna taxxabbli o?ra;

[…]"

Il-le?i?lazzjoni nazzjonali

5 L-Artikolu 2 tal-li?i ta' l-1968 dwar it-taxxa fuq id-d?ul min-negozju (Wet op de omzetbelasting 1968) tat-28 ta' ?unju 1968 (*Staatsblad* 1968, Nru 329, iktar 'il quddiem il-"li?i ta' l-1968"), huwa fformulat kif ?ej:

"It-taxxa m?allsa fuq il-beni u s-servizzi pprovduti lin-negozjant, ix-xiri minnu ta' beni minn ?ewwa l-Komunità kif ukoll l-importazzjoni ta' merkanzija li kienu ddestinati g?alih huma mnaqqsa mit-taxxa m?allsa fuq il-beni u s-servizzi pprovduti."

6 L-Artikolu 15(1) tal-li?i ta' l-1968 jiddisponi:

"1. It-taxxa msemmija fl-Artikolu 2, li titnaqqas mill-operatur hija:

a) it-taxxa illi, g?a?-?mien imsemmi fid-dikjarazzjoni, titni??el fil-kont fuq fattura stabbilita skond il-metodi preskritti minn operaturi o?rajn b?ala kunsinni ta' l-o??etti u l-prestazzjoni ta' servizzi li jitwettqu favur l-operatur;

[…]

dan kollu sakemm l-o??etti u s-servizzi ji?u u?ati mill-operatur g?all-b?onnijiet ta' l-impri?a tieg?u."

Il-fatti li wasslu g?all-kaw?a u d-domanda preliminari

7 Investrand in?olqot fit-22 ta' Awwissu 1986. Hija kellha 43.57 % ta' l-ishma ta' Cofex BV (aktar 'il quddiem "Cofex"), impri?a ta' ?wejje? ta' lbies.

8 Fit-3 ta' Awwissu 1989, Investrand bieg?et l-ishma tag?ha f'Cofex lill-kumpannija Hi-Tec Sports plc (aktar 'il quddiem "Hi-Tec Sports"). Waqt dan il-bejg?, ?ie miftiehem illi hija tir?ievi, barra ?las fiss, ?las li l-ammont tieg?u jiddependi mill-i?vilupp tal-profitti ta' Cofex waqt is-snin 1989 sa 1992.

9 Sa l-1 ta' Jannar 1993, l-attività ta' Investrand kienet dik ta' kumpannija *holding* passiva, li ?ammet ishma f'kumpanniji o?rajn, i?da qatt ma nda?let fit-tmexxija tag?hom.

10 Qabel l-1 ta' Jannar 1993, Investrand ma tat l-ebda prestazzjoni ta?t ?las. Minn din id-data, skond il-ftehim konklu? ma' Cofex, hija e?er?itat, ta?t ?las, attivitajiet ta' amministrazzjoni g?al din ta' l-a??ar.

11 Waqt il-kalkolu tal-?las dovut lil Investrand abba?i tal-profitti ta' Cofex li jirrigwardaw l-e?er?izzju 1992, in?olqot kwistjoni bejn Investrand u Hi-Tec Sports. Din il-kwistjoni tat lok, fl-1996, g?al pro?edura ta' arbitra?? li fil-kuntest tag?ha spejje? marbuta ma' servizzi ta' konsulenza legali kienu ?ew iffatturati lil Investrand.

12 Investrand naqqset il-VAT im?allsa g?al dawn l-ispejje?, g?al ammont ta' NLK 8495.5, skond l-e?er?izzju 1996.

13 Peress li qieset illi Investrand ma kellhiex dritt li tg?addi g?al dan it-tnaqqis, l-amministrazzjoni Olandi?a tat-taxxi bag?titilha l-avvi? ta' korrezzjoni. Wara kontestazzjoni ta' Investrand, din l-amministrazzjoni ?adet de?i?joni li tikkonferma dan l-avvi? ta' korrezzjoni.

14 Investrand ressqet appell kontra din id-de?i?joni quddiem il-Gerechtshof te Amsterdam. Huwa dde?ieda li Investrand ma kellhiex dritt tnaqqas il-VAT dovuta fuq l-ispejje? in kwistjoni, peress li s-servizzi ta' konsulenza ng?ataw lilha fil-kuntest ta' attività li hija ma kinitx te?er?ita dak i?-?mien b?ala imprenditur u li dan ma kellux rabta diretta u immedjata ma' attività e?er?itata f'din il-kwalità.

15 Investrand ressqet appell fil-kassazzjoni kontra d-de?i?joni tal-Gerechtshof te Amsterdam quddiem il-Hoge Raad der Nederlanden.

16 L-ewwel motiv ta' dan l-appell huwa inti? li jikkontesta l-evalwazzjoni tal-Gerechtshof te Amsterdam, li tg?id li l-bejg? ta' ishma ma jikkostitwixxix attività ekonomika fis-sens tas-Sitt Direttiva. Il-qorti tar-rinviju tqis madankollu illi dan il-motiv m'g?andux jintlaqa' peress illi din l-evalwazzjoni hija konformi mal-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja (sentenzi tad-29 ta' April 2004, EDM, C-77/01, ?abra p. I-4295, u tas-26 ta' Mejju 2005, Kretztechnik, C-465/03, ?abra p. I-4357).

17 Bit-tieni motiv ta' appell, Investrand issostni li, meta rabtet l-ispejje? marbuta mas-servizzi ta' konsulenza li g?aliha rrikorriet fl-1996, mhux g?all-attivitajiet li hija kienet e?er?itat, fil-kwalità ta' imprenditur, waqt l-e?er?izzju korrispondenti g?al dik is-sena, i?da g?all-perijodu li fiha se?? il-bejg? ta' l-ishma u li waqt dawn hija ma kienx g?ad kellha din il-kwalità, il-Gerechtshof te Amsterdam g?amlet interpretazzjoni ?baljata tas-sentenza tal-Qorti tal-?ustizzja tat-8 ta' ?unju 2000, Midland Bank (C-98/98, ?abra p. I-4177).

18 F'dan ir-rigward, il-qorti tar-rinviju tirrileva illi, skond ?urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-?ustizzja, persuna taxxabbli li l-attivitajiet tag?ha jkunu su??etti g?all-VAT g?andha, skond l-Artikolu 17(2) tas-Sitt Direttiva, dritt tnaqqashom meta te?isti rabta diretta u immedjata bejn l-o??etti u s-servizzi utilizzati, minn na?a, u meta l-operazzjonijiet li g?andhom isiru g?alihom je?isti dritt g?al tnaqqis, min-na?a l-o?ra.

19 Hija ssaqsi jekk l-e?istenza ta' rabta b?al din ti?ix ammessa meta persuna taxxabbli tista' tirrikorri g?al servizzi bil-g?an li tiddefinixxi l-ammont ta' kreditu li jag?mel parti mill-assi ta' l-impri?a tieg?u, i?da li n?olqu waqt il-perijodu li ji?i qabel dak ta' meta kien su??ett g?all-VAT.

20 Skond din il-qorti, il-fatt illi, f'din il-kaw?a, l-ispejje? mag?mula jirrigwardaw operazzjoni mwettqa waqt perijodu li fiha Investrand ma kellhiex il-kwalità ta' persuna taxxabbli fis-sens tas-Sitt Direttiva tipprekludi illi ti?i a??ettata l-e?istenza ta' rabta diretta u immedjata ma' l-attività li hija te?er?ita b?al impri?a u, g?alhekk, huwa argument favur ?a?da tad-dritt g?al tnaqqis. Min-na?a l-o?ra, il-fatt illi l-kreditu jikkorrispondi g?al ?las dovut lil Investrand jag?mel parti mill-assi ta' din il-kumpannija u dan jesponi l-ispejje? sabiex jit?allsu minn dawn l-assi sabiex dan ta' l-a??ar ikun jista' jwassal li wie?ed jikkonkludi li l-imsemmija spejje? huma parti mill-ispejje? ?enerali ta' l-interessat u jippre?entaw, konsegwentement, ma' l-attività hemmhekk e?er?itata, rabta diretta u immedjata ta’ natura li ti??ustifika dritt g?al tnaqqis.

21 F'dawn i?-?irkustanzi, il-Hoge Raad der Nederlanden idde?idiet li tissospendi l-pro?edura u tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domanda preliminari li ?ejja:

"G?andha, rigward id-dritt g?al tnaqqis stabbilit bl-Artikolu 17(2) tas-sitt direttiva, ti?i a??ettata li hemm rabta diretta u immedjata bejn ?erti servizzi li persuna taxxabbli tirrikorri g?alihom u operazzjonijiet taxxabbli li l-istess persuna taxxabbli g?ad g?andha tag?mel meta dawn is-servizzi jkunu nxtraw sabiex jiddefinixxu l-valur ta' kreditu ta' flus li jag?mlu parti mill-assi tieg?u, i?da li n?olqu waqt il-perijodu pre?edenti g?aliha li matulu kellha l-kwalità ta' persuna taxxabbli g?all-g?anijiet tal-VAT? "

Fuq id-domanda preliminari

22 Preliminarjament, g?andu jitfakkar illi l-iskema tat-tnaqqis hija inti?a sabiex ittaffi g?al kollox g?all-imprenditur il-pi? tal-VAT dovuta jew im?allsa fil-kuntest ta' l-attivitajiet ekonomi?i kollha tag?ha. Is-sistema komuni tal-VAT tiggarantixxi, g?aldaqstant, in-newtralità perfetta f'dak li g?andu x'jaqsam ma' l-ispi?a fiskali ta' l-attivitajiet ekonomi?i kollha, indipendentement mill-g?anijiet jew ir-ri?ultati ta' dawn l-attivitajiet, bil-kundizzjoni li l-imsemmija attivitajiet ikunu, b?ala prin?ipju, huma nfushom su??etti g?all-VAT (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi ta' l-14 ta' Frar 1985, Rompelman, 268/83, ?abra p. 655, punt 19; tal-15 ta' Jannar 1998, Ghent Coal Terminal, C-37/95, ?abra p. I-1,

punt 15, u tat-22 ta' Frar 2001, Abbey National, C-408/98, ?abra p. I-1361, punt 24).

23 Fil-fatt, skond ?urisprudenza stabbilita, l-e?istenza ta' rabta diretta u immedjata bejn tran?azzjoni partikolari *input* u tran?azzjoni wa?da jew bosta tran?azzjonijiet *output* li jag?tu d-dritt g?al tnaqqis hija ne?essarja sabiex dritt g?al tnaqqis ta' l-input VAT im?allsa ji?i rrikonoxxut g?all-persuna taxxabbli u sabiex ji?i stabbilit il-livell ta' dritt b?al dan (ara s-sentenzi Midland Bank, punt 24, u Abbey National, i??itata iktar 'il fuq, punt 24; Abbey National, i??itata iktar 'il fuq, punt 26, kif ukoll tat-3 ta' Marzu 2005, Fini H, C-32/03, ?abra p. I-1599, punt 26). Id-dritt g?al tnaqqis tal-VAT imposta fuq o??etti jew servizzi *input* jippresupponi li l-ispejje? minfuqa g?all-akkwist tag?hom huwa parti mill-elementi kostituttivi tal-prezz ta' operazzjonijiet taxxabbli *output* li jag?tu dritt g?al tnaqqis (ara s-sentenzi Midland Bank, i??itata iktar 'il fuq, punt 30; Abbey National, i??itata iktar 'il fuq, punt 28, kif ukoll tas-27 ta' Settembru 2001, Cibo Participations, C-16/00, ?abra p. I-6663, punt 31).

24 Dritt g?al tnaqqis huwa madankollu wkoll ammess favur persuna taxxabbli, anki fin-nuqqas ta' rabta diretta u immedjata bejn l-operazzjoni partikolari *input* u operazzjoni wa?da jew aktar *output* li jag?tu dritt g?al tnaqqis, meta l-ispejje? tas-servizzi in kwistjoni jag?mlu parti mill-ispejje? ?enerali ta' dan ta' l-a??ar u jkunu, b?ala tali, elementi kostituttivi tal-prezz ta' l-o??etti jew tas-servizzi li huma jag?tu. Dawn l-ispejje?, g?andhom, fil-fatt, rabta diretta u immedjata ma' l-attività ekonomika tal-persuna taxxabbli (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi ??itati iktar 'il fuq Midland Bank, punti 23 u 31, kif ukoll Kretztechnik, punt 36).

25 Fil-kaw?a prin?ipali, g?andu ji?i rrilevat, kif g?amlet il-qorti tar-rinviju, illi, skond ?urisprudenza kostanti, il-bejg? ta' l-ishma ma jikkostitwixxix hu stess attività ekonomika fis-sens tas-Sitt Direttiva u ma jaqax g?alhekk fil-kamp ta' applikazzjoni tieg?u (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi ta' l-20 ta' ?unju 1996, Wellcome Trust, C-155/94, ?abra p. I-3013, punti 33 sa 37; EDM, i??itata iktar 'il fuq, punti 57 sa 62, kif ukoll Kretztechnik, i??itata iktar 'il fuq; point 19).

26 Kuntrarjament g?al dak li sostniet Investrand, ma jistax isir xebh ma' din l-attività tal-metodi u?ati minn persuna taxxabbli, g?aliha nnifisha, li tirkupra kreditu jew tiddeterminalha l-valur. Fil-fatt, dawn il-metodi ma jikkostitwixxux u?u ta' l-o??etti inti?i sabiex jipprodu?u d?ul li g?andhom natura permanenti, peress li l-frott eventwali ta' dawn il-metodi jirri?ulta mill-kwalità sempli?i tal-proprjetarju tal-kreditu in kwistjoni u mhuwa l-?las ta' ebda attività ekonomika fis-sens tas-Sitt Direttiva (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Kretztechnik, i??itata iktar 'il fuq, punt 19).

27 Kif ukoll irrileva l-Gvern Olandi? fis-seduta, Investrand ma tistax issib sostenn f'dan ir-rigward fis-sentenza tas-26 ta' ?unju 2003, MKG-Kraftfahrzeuge-Factoring (C-305/01, ?abra p. I-6729). Fil-fatt, hija kienet tikkon?erna, fil-kaw?a li tat lok g?al din l-imsemmija sentenza, fl-attività li tikkonsisti, fil-kuntest ta' kuntratt ta' fatturi ta?t ?las, fix-xiri lura ta' krediti u fit-te?id tar-riskju ta' falliment tad-debituri, b?ala kontroparti ta' kummissjoni m?allsa mill-klijent b'hekk me?lus min dan ir-riskju. Sakemm il-metodi u?ati minn Investrand huwa akkont tag?ha, l-attività ta' rkupru ta' krediti in kwistjoni fl-imsemmija kaw?a jkunu e?er?itati bi profitt minn terzi u bi ?las. Huwa min?abba dawn il-karatteristi?i li l-Qorti tal-?ustizzja ddeskriviet din b?ala attività ekonomika fis-sens tas-Sitt Direttiva, li jista' jag?ti dritt g?al tnaqqis.

28 Peress li la l-bejg? ta' l-ishma, u lanqas il-metodi me?uda minn Investrand b'konnessjoni mal-kreditu illi hija ??omm f'Hi-Tec Sports m'huma operazzjonijiet li jaqg?u fil-kamp ta' applikazzjoni tas-Sitt Direttiva, l-ispejje? marbuta mas-servizzi ta' konsulenza in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ma g?andhomx iktar jitqiesu li g?andhom rabta diretta u immedjata ma' wa?da mill-operazzjonijiet li jag?tu dritt g?al tnaqqis.

29 Fid-dawl tal-?urisprudenza mfakkra fil-punt 24 ta' din is-sentenza, g?ad g?andu ji?i determinat jekk, kif ukoll sostniet Investrand meta invokat is-sentenza Midland Bank, i??itata iktar

'il fuq, l-ispejje? in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali jikkostitwixxux spejje? ?enerali li g?andhom rabta diretta u immedjata ma' l-attività ekonomika kollha tal-persuna taxxabbli, min?abba li l-kreditu li mag?ha hemm konnessjoni jag?mel parti mill-assi ta' l-impri?a illi hija tu?a.

30 Il-Gvernijiet Olandi?, Grieg u tar-Renju Unit, kif ukoll il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej isostnu li din ir-rabta hija vvizzjata peress illi l-imsemmija spejje? g?andhom rabta biss mal-bejg? ta' l-ishma ta' Cofex li se?? bejn Investrand u Hi-Tec Sports. L-imsemmija Gvernijiet isostnu li din l-operazzjoni, se??et, wara kollox, f'data meta Investrand ma kinitx g?ada su??etta g?all-VAT.

31 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i enfasizzat, kif g?amlu l-Gvern Olandi? u l-Kummissjoni, illi ?-?irkustanza li l-kreditu marbut mal-bejg? ta' l-ishma ta' Cofex se?? bejn Investrand u Hi-Tec Sports jikkostitwixxi, skond l-indikazzjonijiet li hemm fid-de?i?joni tar-rinviju, element ta' l-assi ta' l-impri?a rilevanti, u?ata minn Investrand mhijiex bi??ejjed sabiex tikkonstata li hemm rabta diretta u immedjata bejn l-ispejje? tal-konsulenza konnessa ma' dan il-kreditu, mag?mula minn Investrand, u l-attivitajiet ekonomi?i minn din ta' l-a??ar.

32 Fil-fatt, ebda element ta’ l-inkartament ma jippermetti li ji?i sostnut illi, jekk hija ma kinitx e?er?itat attivitajiet ekonomi?i li huma su??etti g?all-VAT li jibda jg?odd mill-1 ta' Jannar 1993, Investrand ser tkun naqset li tirrikorri g?al dawn is-servizzi ta' konsulenza in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali. Jidher g?alhekk, illi kemm jekk hija e?er?itat jew le dawn l-attivitajiet minn din id-data, Investrand kien ikollha rikors g?all-imsemmija servizzi bil-g?an li tippre?erva l-kontroparti ta' flus tal-bejg? ta' l-ishma ta' Hi-Tec Sports li se??et fl-1989.

33 F'dawn i?-?irkustanzi, ma jistax ji?i kkunsidrat li l-ispejje? marbuta ma' dawn is-servizzi saru g?all-b?onnijiet u min?abba l-attivitajiet taxxabbli ta' Investrand. Peress li m'g?andhomx il-kaw?a tag?ha esklu?ivament f'dawn l-attivitajiet, l-imsemmija spejje? m'g?andhomx rabta diretta u immedjata mag?hom.

34 Kif ukoll sostniet il-Kummissjoni, is-sitwazzjoni f'din il-kaw?a mhijiex differenti minn dak li g?andu privatament ishma illi, wara li jbig?hom, ikun talab konsulenza legali u jbati l-ispejje? marbuta ma' dan fil-kuntest ta' kaw?a kontra x-xerrej f'dak li jikkon?erna d-determinazzjoni tal-kreditu tal-prezz ta' dan il-bejg?. Issa, dan ta' l-a??ar ma jaqax fil-kamp ta' applikazzjoni tas-Sitt Direttiva (ara, f'dan is-sens, is-sentenza EDM, i??itata iktar 'il fuq, punti 60 u 61).

35 G?andu wkoll ji?i ppre?i?at li din il-kaw?a hija distinta minn dik li tat lok g?ad-sentenza Kretztechnik, i??itata aktar 'il fuq. Fil-fatt, l-ispejje? tal-konsulenza kkon?ernati li wasslu g?all-imsemmija sentenza, fejn il-Qorti tal-?ustizzja a??ettat, fil-punt 36 tag?ha, li huma jikkostitwixxu rabta diretta u immedjata ma' l-attività ekonomika kollha tal-persuna taxxabbli, li kienet tirrigwarda ?ru? ta' ishma ddestinati li jsa??u l-kapital ta' dan ta' l-a??ar favur l-attività ekonomika tieg?u.

36 Filwaqt li ebda element ta’ inkartament ma jippermetti li ji?i affermat, f'din il-kaw?a, illi Investrand ma kellhiex tirrikorri g?as-servizzi ta' konsulenza in kwistjoni jekk hija ma kinitx e?er?itat attività ekonomika su??etta g?all-VAT, is-servizzi ta' konsulenza kkon?ernati li wasslu g?as-sentenza Kretztechnik, i??itata iktar 'il fuq, jirri?ultaw esklu?ivament mill-attività ekonomika tal-persuna taxxabbli u fi?-?jieda tal-kaptial de?i? minnha sabiex i??id il-mezzi finanzjarji favur din l-attività.

37 B’differenza mill-ispejje? tal-konsulenza in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, l-ispejje? tal-konsulenza kkon?ernata fis-sentenza Kretztechnik, i??itata iktar 'il fuq, g?andhom g?alhekk rabta diretta u immedjata ma' l-attività ekonomika kollha tal-persuna taxxabbli.

38 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet ta’ qabel, g?andha ting?ata risposta g?ad-domanda mag?mula mill-Hoge Raad der Nederlanden li l-Artikolu 17(2) tas-Sitt Direttiva g?andu ji?i

interpretat fis-sens li l-ispejje? ta' servizzi ta' konsulenza li g?alihom persuna taxxabbli tkun irrikorriet sabiex tiddetermina l-ammont ta' kreditu li jag?mel parti mill-assi ta' l-impri?a tag?ha u marbuta mal-bejg? ta' ishma qabel ma kienet su??etta g?all-VAT ma tippre?entax, fin-nuqqas ta' elementi ta’ natura li jistabbilixxu li l-imsemmija servizzi jirri?ultaw eklu?ivament fl-attività ekonomika, fis-sens ta' l-imsemmija Direttiva, e?er?itata mill-persuna taxxabbli, rabta diretta u immedjata ma' l-attività u ma tag?tix, g?alhekk, dritt g?al tnaqqis tal-VAT imposta fuqha.

Fuq l-ispejje?

39 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni ta' l-osservazzjonijiet lill-Qorti, barra dawk ta' l-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja, ir-Raba' Awla taqta' u tidde?iedi:

L-Artikolu 17(2) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta’ Mejju 1977 fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta’ l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta’ stima, g?andha ti?i interpretata fis-sens illi l-ispejje? ta' servizzi ta' konsulenza li g?alihom persuna taxxabbli tkun irrikorriet sabiex tiddetermina l-ammont ta' kreditu li jag?mel parti mill-assi ta' l-impri?a tag?ha u marbuta mal-bejg? ta' ishma qabel ma kienet su??etta g?al taxxa fuq il-valur mi?jud ma tippre?entax, fin-nuqqas ta' elementi ta’ natura li jistabbilixxu illi l-imsemmija servizzi jirri?ultaw esklu?ivament fl-attività ekonomika, fis-sens ta' l-imsemmija Direttiva, e?er?itata mill-persuna taxxabbli, rabta diretta u immedjata ma’ l-attività u ma tag?tix, g?alhekk, dritt g?al tnaqqis tal-VAT.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: l-Olandi?.